Пише: Документи
петак, 13 септембар 2013 20:13

Споразуми у вези са Телекомуникацијама

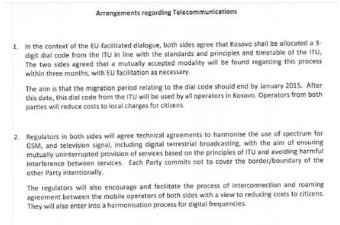
1. У контексту дијалога под покровитељством ЕУ, обе стране су се договориле да ће Косову бити додељен троцифрени позивни број од стране ИТУ у складу са стандардима, принципима и распоредом ИТУ. Обе стране су се договориле да ће у року од три месеца изнаћи један међусобно прихватљив модалитет за овај процес, ако буде било потребно и уз помоћ ЕУ.

Циљ је да миграциони период у вези са позивним бројем треба да буде завршен крајем јануара 2015. године. Након тог датума овај позивни број добијен од стране ИТУ ће користити сви оператери на Косову. Оператери обају страна ће за грађане смањити трошкове на ниво локалне тарифе.

2. Регулатори обају страна ће се договорити у вези свих техничких спорзума ради усклађивања коришћења спектра за ГСМ и телевизијски сигнал, укључујући дигитално земаљско емитовање са циљем обезбеђивања узајамно неометаног пружања услуга заснованих на принципима ИТУ и избегавања штетних сметњи међу услугама. Свака страна се обавезује да не покрива границу/административну границу друге стране међународним сигналом.

Споразум Београда и Приштине о енергетици и телекомуникацијама

Пише: Документи
петак, 13 септембар 2013 20:13



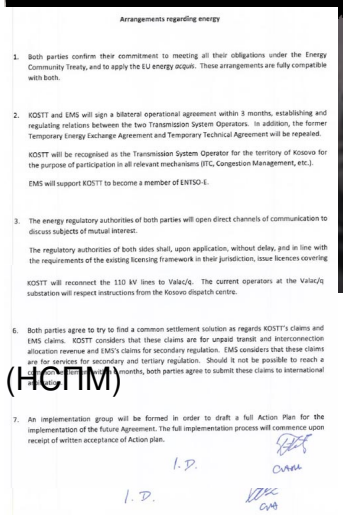
Arrangements regarding Telecommunications

1. In the context of the EU-facilitated dialogue, both sides agree that Kosovo shall be allocated a 3-digit dial code from the ITU in line with the standards and principles and timetable of the ITU. The two sides agreed that a mutually accepted modality will be found regarding this process within three months, with EU facilitation as necessary.

   The aim is that the migration period relating to the dial code should end by January 2015. After this date, this dial code from the ITU will be used by all operators in Kosovo. Operators from both parties will reduce costs to local charges for citizens.

2. Regulators in both sides will agree technical agreements to harmonise the use of spectrum for GSM, and television signal, including digital terrestrial broadcasting, with the aim of ensuring mutually uninterrupted provision of services based on the principles of ITU and avoiding harmful interference between services. Each Party commits not to cover the border/boundary of the other Party intentionally.

   The regulators will also encourage and facilitate the process of interconnection and roaming agreement between the mobile operators of both sides with a view to reducing costs to citizens. They will also enter into a harmonisation process for digital frequencies.



Arrangements regarding energy

1. Both parties confirm their commitment to meeting all their obligations under the Energy Community Treaty, and to apply the EU energy acquis. These arrangements are fully compatible with both.

2. KOSTT and EMS will sign a bilateral operational agreement within 3 months, establishing and regulating relations between the two Transmission System Operators. In addition, the former Temporary Energy Exchange Agreement and Temporary Technical Agreement will be repealed.

   KOSTT will be recognised as the Transmission System Operator for the territory of Kosovo for the purpose of participation in all relevant mechanisms (ITC, Congestion Management, etc.).

   EMS will support KOSTT to become a member of ENTSO-E.

3. The energy regulatory authorities of both parties will open direct channels of communication to discuss subjects of mutual interest.

   The regulatory authorities of both sides shall, upon application, without delay, and in line with the requirements of the existing licensing framework in their jurisdiction, issue licences covering

   KOSTT will reconnect the 110 kV lines to Valac/q. The current operators at the Valac/q substation will respect instructions from the Kosovo dispatch centre.

6. Both parties agree to try to find a common settlement solution as regards KOSTT's claims and EMS claims. KOSTT considers that these claims are for unpaid transit and interconnection allocation revenue and EMS's claims for secondary regulation. EMS considers that these claims are for services for secondary and tertiary regulation. Should it not be possible to reach a [illegible] months, both parties agree to submit these claims to international

7. An implementation group will be formed in order to draft a full Action Plan for the implementation of the future Agreement. The full implementation process will commence upon receipt of written acceptance of Action plan.

I. D.

I. D.

(НСПМ)